



Hospital Governing Committee Members

醫院管治委員會成員

Appendix M2 / 附錄M2

Tung Wah Hospital, Tung Wah Eastern Hospital & TWGHs Fung Yiu King Hospital 東華醫院、東華東院及東華三院馮堯敬醫院

CHAIRMAN	主席
Dr. Ina CHAN	陳婉珍博士
MEMBERS	委員
Dr. LEUNG Pak Yin, JP	梁栢賢醫生太平紳士
Mr. MA Ching Hang, Patrick, BBS, JP	馬清鏗BBS太平紳士
Dr. LEE Sam Yuen, John, BBS	李三元博士, BBS
Mr. LEUNG Ting Yu, Billy, BBS	梁定宇先生, BBS
Mr. CHANG Juo Hwa, Charles, BBS	張佐華先生, BBS
Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola, BBS	陳文綺慧女士, BBS
Mr. SZE Wing Hang, Ivan	施榮恆先生
Mr. FUNG King Wai, Frederick	馮敬偉先生
Ms. Maisy HO	何超薏小姐
Mrs. Katherine MA	馬陳家歡女士
Dr. LEE Yuk Lun, JP	李銻麟博士太平紳士
Mr. NG Chi Wing, Stephen, MH, JP	吳志榮太平紳士, MH
Dr. CHU Chor Lup	朱初立醫生
Ms. CHENG Lai King	鄭麗琼議員
Mr. TONG Chun Wan	唐振寰先生
Mr. LAI Hin Wing, Henry	賴顯榮律師
Dr. Cissy YU (Hospital Chief Executive, Tung Wah Hospital)	余詩思醫生 (東華醫院醫院行政總監)
Dr. David LAM (Hospital Chief Executive, Tung Wah Eastern Hospital)	林達賢醫生 (東華東院醫院行政總監)
Dr. CHING Wai Kuen (Hospital Chief Executive, TWGHs Fung Yiu King Hospital)	程偉權醫生 (東華三院馮堯敬醫院 醫院行政總監)
SECRETARY	秘書
Ms. Katherine CHAN	陳敏儀小姐

Kwong Wah Hospital & TWGHs Wong Tai Sin Hospital 廣華醫院及東華三院黃大仙醫院

CHAIRMAN	主席
Dr. Ina CHAN	陳婉珍博士
MEMBERS	委員
Dr. LEUNG Pak Yin, JP	梁栢賢醫生太平紳士
Mr. MA Ching Hang, Patrick, BBS, JP	馬清鏗BBS太平紳士
Dr. LEE Sam Yuen, John, BBS	李三元博士, BBS
Mr. LEUNG Ting Yu, Billy, BBS	梁定宇先生, BBS
Mr. CHANG Juo Hwa, Charles, BBS	張佐華先生, BBS
Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola, BBS	陳文綺慧女士, BBS
Mr. SZE Wing Hang, Ivan	施榮恆先生
Mr. FUNG King Wai, Frederick	馮敬偉先生
Ms. Maisy HO	何超薏小姐
Mrs. Katherine MA	馬陳家歡女士
Dr. LEE Yuk Lun, JP	李銻麟博士太平紳士
Mr. NG Chi Wing, Stephen, MH, JP	吳志榮太平紳士, MH
Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, MBE, JP	余嘯天BBS太平紳士
Mr. CHOW Chun Fai, BBS, JP	仇振輝BBS太平紳士
Mr. MOK Ying Fan	莫應帆先生
Dr. YU Yuk Ling	余毓靈醫生
Ms. TSANG Wan Man, Wendy	曾韻雯女士
Dr. Nelson WAT (Hospital Chief Executive)	屈銘伸醫生 (醫院行政總監)
SECRETARY	秘書
Ms. Angela LI	李曼微女士

5 Hospitals

五間醫院

Appendix M3 / 附錄M3

	Tung Wah Hospital 東華醫院	Kwong Wah Hospital 廣華醫院	Tung Wah Eastern Hospital 東華東院	TWGHs Wong Tai Sin Hospital 東華三院黃大仙醫院	TWGHs Fung Yiu King Hospital 東華三院馮堯敬醫院
Location 位置	12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十二號	25 Waterloo Road, Yaumatei, Kowloon 九龍油麻地窩打老道 二十五號	19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣 東院道十九號	124 Shatin Pass Road, Kowloon 九龍沙田坳道 一百二十四號	9 Sandy Bay Road, Hong Kong 香港大口環道九號
Nature of Hospital 醫院性質	Sub-acute Hospital with Specialist and General Outpatient Services 半急性醫院附設專科及 普通科門診服務	Acute General Hospital with Accident & Emergency Department and Specialist and General Outpatient Services 全科急性醫院附設 急症室、專科及 全科門診服務	Sub-Acute Hospital with Specialist and General Outpatient Services 半急性醫院附設專科及 普通科門診服務	Rehabilitation, Extended Care and Chest Hospital 復康、延續護理及 胸肺科醫院	Geriatrics and Rehabilitation Hospital 老人科及復康醫院
No. of Beds 病床數目	550	1,112	256	511	245
Admission 入院	24,923	93,303	8,833	7,830	3,117
Discharge 出院	24,437	92,096	8,612	7,200	2,782
Birth 出生	-	5,184	-	-	-
Deaths 死亡	484	1,163	206	611	331
Occupancy Rate 入住率	79.43%	74.90%	84.86%	89.24%	67.94%
No. of Operations 手術宗數	5,135	19,742	3,805	-	-
General Outpatient (GOPD) Total Attendance 普通科門診求診人次	29,672	226,394*	23,143	-	-
Speicalist Outpatient (SOPD) Total Attendance 專科門診求診人次	44,128	360,718	95,056	-	-
Geriatric Day Hospital / Rehabilitation Day Attendance 老人日間醫院/ 復康日間服務求診人次	13,914	4,750	28,719	7,420	5,620
Accident & Emergency Department Attendance 急症室求診人次	-	139,412	-	-	-

* Including Li Po Chun General Outpatient Clinic 包括李寶椿普通科門診診所
Information as at 31 December 2013 資料截至二〇一三年十二月三十一日

Outgoing Visits

外訪活動

Appendix M4 / 附錄M4

Medical Institution Visited / Event Attended	參觀機構/ 出席活動	Date of Visit 到訪日期	Country/District 國家/地區
Chinese Medicine Conference in Beijing	中國針灸學會	19-20/6/2013	Beijing, PRC 中國北京
Study Visit to 5 Chinese and Western Integrative Medicine Facilities in Taiwan	到訪五所台灣中西醫服務機構	9-11/7/2013	Taipei, Taoyuan & Taichung of Taiwan 台灣台北、桃園及台中
Study Visit to the New Site of Wuxi Hospital of Traditional Chinese Medicine	江蘇省無錫市中醫醫院新址學習之行	31/10-3/11/2013	Wuxi, PRC 中國無錫
8th World Conference on Acupuncture	世界針灸學會聯合會第八屆會員大會	1-5/11/2013	Sydney, Australia 澳洲悉尼
Study Visit to 7 Medical Institutions in Melbourne for Redevelopment of Kwong Wah Hospital	廣華醫院重建計劃交流團到訪澳洲 墨爾本七所醫療機構	12-16/11/2013	Melbourne, Australia 澳洲墨爾本
The Academic and Experience Exchange Forum of Prof. Liu Minru	劉敏如教授學術經驗交流會	29/11-2/12/2013	Chengdu, PRC 中國成都
2013 World Federation of Chinese Medicine Conference	2013世界中醫藥學會聯合會中醫診斷學 專業委員會籌備會議	5-8/12/2013	Hunan, PRC 中國湖南

Medical and Health Service Units

醫療及衛生服務單位

Appendix M5 / 附錄M5

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質/範圍	Annual Attendances 全年服務人次 (1/1 - 31/12/2013)
Chinese Medicine Research Centres 中醫藥科研中心			
Kwong Wah Hospital – The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre 廣華醫院－香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心	G/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院地下	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, dermatology, gerontology, nephropathy, endocrinosis, diabetes, allergic diseases, paediatrics, rheumatology, cerebrosis, cardiovascular diseases, and disease of breast and hip joint, acupuncture and naprapathy 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統科、腫瘤科、皮膚科、老年病科、腎科、內分泌科、糖尿病科、過敏病科、兒科、風濕科、腦內科、心血管科、乳腺病科、髖關節科、針灸科及推拿科	168,109
Tung Wah Hospital – The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine 東華醫院－香港大學中醫藥臨床教研中心	G/F & 1/F, Yeo Wing & 4/F & 6/F, Hawkins Wing, Tung Wah Hospital, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十二號東華醫院楊國璋樓地下及一樓、鶴堅士樓四樓及六樓	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, dermatology, urology, nephropathy, allergic diseases, diabetes, paediatrics, acupuncture and naprapathy 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統科、腫瘤科、皮膚科、泌尿科、腎科、過敏病科、糖尿病科、兒科、針灸科及推拿科	60,084
TWGHs Wong Tai Sin Hospital – Hong Kong Baptist University Sophia Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre 東華三院黃大仙醫院－香港浸會大學王李名珍中醫藥臨床研究服務中心	G/F, Block C, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, 124 Shatin Pass Road, Kowloon 九龍沙田坳道一百二十四號東華三院黃大仙醫院C座地下	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, dermatology, rheumatology, urology, nephropathy, allergic diseases, diabetes, gerontology, cerebrosis, cardiovascular diseases and acupuncture 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統科、腫瘤科、皮膚科、風濕科、泌尿科、腎科、過敏病科、糖尿病科、老年病科、腦內科、心血管科及針灸科	32,801
Tung Wah Eastern Hospital – The Hong Kong Polytechnic University Wilson T.S. Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre 東華東院－香港理工大學王澤森中醫藥臨床研究服務中心	3/F, Ambulatory Medical Service Block, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣東院道十九號東華東院日間醫療服務大樓三樓	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, gerontology, ophthalmology, diabetes, allergic diseases, paediatrics, cardiovascular diseases, immune system diseases and acupuncture 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統科、腫瘤科、老年病科、眼科、糖尿病科、過敏病科、兒科、心血管科、免疫系統科及針灸科	21,021
Tung Wah Group of Hospitals – The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine (Eastern) 東華三院－香港大學中醫臨床教研中心(東區)	Lower 4/F, West Wing, Specialist Out-Patient Block, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong 香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院專科門診大樓地庫四樓西翼	Medicine and acupuncture 中醫內科及針灸科	50,066
Tung Wah Group of Hospitals – Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Centre for Training and Research (Homantin) 東華三院－香港浸會大學中醫教研中心(何文田)	Room 401 - 412, Po Man House, Oi Man Estate, Homantin, Kowloon 九龍何文田愛民邨保民樓四〇一至四一二室	Medicine and acupuncture 中醫內科及針灸科	28,812

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質/範圍	Annual Attendances 全年服務人次 (1/1 - 31/12/2013)
Integrated Chinese and Western Medicine Services 中西醫結合服務			
TWGHs Wilson T.S. Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre 東華三院王澤森中西醫藥治療中心	North Wing, 6/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院北翼六樓	Integrative Medicine for Hospitalized Patients and Integrative Chinese and Western Medicine Services (Outpatient Services) 中西醫結合住院病人服務及中西醫結合治療服務(門診服務)	14,854
TWGHs Sophia Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre 東華三院王李名珍中西醫藥治療中心	4/F, Centenary Building, Tung Wah Hospital, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十二號東華醫院百週年紀念大樓四樓	Palliative Care – Terminal cancer, acupuncture treatment for brain trauma 末期癌症舒緩治療、腦創傷針刺治療	592
TWGHs Wong Tai Sin Hospital Palliative Ward Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Services 東華三院黃大仙醫院舒緩治療病房中西醫藥結合治療服務	Palliative Ward, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, 124 Shatin Pass Road, Kowloon 九龍沙田坳道一百二十四號黃大仙醫院舒緩治療病房	Palliative Care – Terminal cancer 末期癌症舒緩治療	153
Tung Wah Eastern Hospital Integrated Chinese & Western Medicine Treatment Services 東華東院中西醫藥結合治療服務	Ward 2B, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣東院道十九號東華東院2B病房	Acupuncture treatment for stroke 中風針刺治療	1,253
TWGHs Sandy Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre 東華三院王丘玉珊中西醫藥治療中心	1st Floor, Main Building, TWGHs Fung Yiu King Hospital, 9 Sandy Bay Road, Pokfulam, Hong Kong 香港薄扶林大口環道九號東華三院馮堯敬醫院主座一樓	Acupuncture treatment 針刺治療	647
Chinese Medicine General Outpatient Clinics 中醫普通科門診			
Tung Wah Hospital Chinese Medicine General Outpatient Clinic 東華醫院中醫普通科門診部	1/F, Tung Fai Garden, 17 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十七號東輝花園一樓	Free bone-setting and herbalist service 免費骨傷科及內科診症服務	65,287
Kwong Wah Hospital Chinese Medicine General Outpatient Clinic 廣華醫院中醫普通科門診部	G/F, East Wing, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院東翼地下	Free bone-setting and herbalist service 免費骨傷科及內科診症服務	326,508
Other Chinese Medicine Services 其他中醫醫療服務			
TWGHs Wilson T.S. Wang Centre of Integrated Health Management 東華三院王澤森中醫館	North Wing, 6/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院北翼六樓	Integrated Chinese and Western Health Management Services 中西醫結合健康管理服務	8,113
TWGHs Chinese Medicine Mobile Clinics 東華三院中醫流動診所	—	Provide affordable and convenient Chinese medicine services to the community and elderly residential facilities 為安老院舍及社區內居民提供便捷的中醫服務	15,139
TWGHs Chinese Medicine Control Centre 東華三院中藥檢驗中心	8/F, the Department of Pathology, Yu Chun Keung Memorial Building, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院余振強紀念醫療中心八樓病理部內	Conduct tests and identification of herbs to ensure the safety of herbs used by the Chinese medicine centres under TWGHs 測試及辨認東華三院中藥房的中草藥，以確保藥物安全	-

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質 / 範圍	Annual Attendances 全年服務人次 (1/1 - 31/12/2013)
Health Screening, Diagnostic & Treatment Services 健康普查、診斷及治療服務			
Kwong Wah Hospital Well Women Clinic 廣華醫院婦女健康普查部	4/F, TWGHs Tsui Tsin Tong Outpatient Building, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 東華三院徐展堂門診大樓四樓	Female screening services and breast specialist services, including breast and gynaecological examination, cervical smear taking, mammography, X-ray bone densitometry service, ultrasound examinations and blood tests, etc. 女性身體檢查及乳房專科服務，包括乳房及盆腔檢查、子宮頸細胞檢驗、乳房X光造影、X光骨質密度測定、超聲波掃描、血液檢驗等	36,230
Tung Wah Eastern Hospital Well Women Clinic 東華東院婦女健康普查部	2/F, TWGHs Lo Ka Chow Memorial Ophthalmic Centre, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣東院道十九號東華東院 盧家駒眼科醫療紀念中心二樓	Female screening services and breast specialist services, including breast and gynaecological examination, cervical smear taking, mammography, X-ray bone densitometry service, ultrasound examinations and blood tests, etc. 女性身體檢查及乳房專科服務，包括乳房及盆腔檢查、子宮頸細胞檢驗、乳房X光造影、X光骨質密度測定、超聲波掃描、血液檢驗等	18,175
TWGHs Integrated Diagnostic and Medical Centre 東華三院綜合診斷及醫療中心	5/F, TWGHs Tsui Tsin Tong Outpatient Building, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 東華三院徐展堂門診大樓五樓	Diagnostic and specialist services, including coronary, colon and general screening packages, endoscopy services, monitoring programs of common diseases, and the children and adolescents clinic which provides diagnostic and treatment services on respiratory, cardiopulmonary, neurobehavioral, allergy, obesity, specific learning difficulties and attention-deficit and hyperactivity disorder. 診斷及專科跟進服務，包括：心血管及大腸檢查計劃、身體檢查計劃、內鏡檢查、常見疾病（高血脂、乙型肝炎）的監控計劃，以及兒童及青少年診療中心，提供呼吸系統、心肺、心智成長、過敏、肥胖、學習障礙、專注力不足及過度活躍症的診療服務	5,211
TWGHs Computed Tomography Imaging Centre 東華三院電腦掃描中心	North Wing, 7/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 北翼七樓	Provide computed tomography services with the most advanced 320-slice Dynamic Volume Computed Tomography Scanner. Service targets include patients of neurosurgery, cardiology, internal medicine, orthopaedics, neurology and paediatrics, including patients suffering from coronary artery diseases, stroke and cancer, etc. 提供電腦掃描服務，採用最先進的320排動態容積電腦斷層掃描儀，服務對象是神經外科、心臟科、內科、骨科、神經科及兒科病者，包括冠心病、中風及癌症患者等	1,614
TWGHs Haemodialysis Centre 東華三院血液透析中心	North Wing, 6/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 北翼六樓	Provide subsidized haemodialysis services to public and patients of the Haemodialysis Public Private Partnership Programme of Hospital Authority 為市民及醫管局共析計劃病人提供資助血液透析服務	3,282

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質 / 範圍	Annual Attendances 全年服務人次 (1/1 - 31/12/2013)
Elderly Health and Dental Services 長者健康及牙科服務			
TWGHs Out-reaching Home Care Services for the Elderly 東華三院長者家居復康外展服務	—	Provide free outreaching healthcare support to homes of elderly clients in Central Kowloon district 為九龍中部的長者提供免費外展家居復康及護理服務	6,724
Tung Wah Eastern Hospital Diabetes Centre Dental Clinic 東華東院糖尿病中心牙科診所	1/F, Ambulatory Medical Service Block, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣東院道十九號東華東院日間醫療服務大樓一樓	Provide dedicated dental services to diabetes patients of hospitals in the region and provide oral health education 為區內醫院的糖尿專科病人提供合適的牙科服務及推行口腔衛生教育	6,405
TWGHs BMCPC Dental Health Centre for Senior Citizens 東華三院華永會長者牙齒保健及治療中心	G/F, Nurses' Quarters, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon (Next to Staff Canteen) 九龍窩打老道二十五號廣華醫院護士宿舍地下(職員餐廳旁)	Provide affordable dental services as well as promote oral health to senior citizens 為區內長者提供收費較低廉的牙科服務及推行口腔衛生教育	3,052
TWGHs Outreaching Dental Services for Elderly 東華三院長者牙科外展服務	—	Provide outreaching primary dental care services for elderly in residential care homes and day care centres. Services include check up, scaling, polishing and any necessary pain relief and emergency dental treatments. 為指定安老院舍或長者日間護理中心的長者，提供免費基礎牙科及口腔護理外展服務	6,319#
TWGHs Community Dental Clinic ^Λ 東華三院社區牙科診所 ^Λ	8/F, Tung Lee Commercial Building, 95 Jervois Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環蘇杭街九十五號東利商業大廈八樓	Provide affordable dental services as well as promote oral health to the public 為市民大眾提供收費較低廉的牙科服務及推行口腔衛生教育	3,606

Total number of patients 為總人數

^Λ Service commenced in February 2013 於二〇一三年二月投入服務